



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 10517:2009

01-oktober-2009

BUXca Yý U
SIST EN 774:1996
SIST EN 774:1996/A1:2000
SIST EN 774:1996/A2:1998
SIST EN 774:1996/A3:2001

Prenosni motorni obrezovalniki žive meje - Varnost (ISO 10517:2009)

Powered hand-held hedge trimmers - Safety (ISO 10517:2009)

Tragbare motorbetriebene Heckenscheren - Sicherheit (ISO 10517:2009)

Taille-haies portatifs à moteur - Sécurité (ISO 10517:2009)

[SIST EN ISO 10517:2009
http://standards.iteh.ai/SIST/EN/ISO/10517:2009/05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009](http://standards.iteh.ai/SIST/EN/ISO/10517:2009/05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 10517:2009

ICS:

65.060.70 Vrtnarska oprema Horticultural equipment

SIST EN ISO 10517:2009 en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10517:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 10517

July 2009

ICS 65.060.70

Supersedes EN 774:1996

English Version

Powered hand-held hedge trimmers - Safety (ISO 10517:2009)

Taille-haies portatifs à moteur - Sécurité (ISO 10517:2009)

Tragbare motorbetriebene Heckenscheren - Sicherheit
(ISO 10517:2009)

This European Standard was approved by CEN on 24 July 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

ITIH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10517:2009
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
Foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC	4
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EC Directive 2006/42/EC	5

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10517:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

Foreword

This document (EN ISO 10517:2009) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 774:1996.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annex ZA and Annex ZB, which are integral parts of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

Endorsement notice

The text of ISO 10517:2009 has been approved by CEN as a EN ISO 10517:2009 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC on machinery, amended by the New Approach Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements, except Essential Requirement 1.5.8 of that Directive, and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10517:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

Annex ZB (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EC Directive 2006/42/EC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements, except Essential Requirement 1.5.8 of that Directive, and associated EFTA regulations.

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10517:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10517:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
10517

Second edition
2009-07-15

**Powered hand-held hedge trimmers —
Safety**

Taille-haies portatifs à moteur — Sécurité

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10517:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>



Reference number
ISO 10517:2009(E)

© ISO 2009

ISO 10517:2009(E)

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10517:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 List of significant hazards	6
5 Safety requirements and/or verification of safety measures	8
5.1 General.....	8
5.2 Handles and cutting device	8
5.3 Starting and idling	18
5.4 Controls	18
5.5 Power drive parts protection	19
5.6 Heat protection.....	19
5.7 Fuel tank	20
5.8 Engine exhaust	20
5.9 Electrical requirements of ignition system.....	20
5.10 Vibration	21
5.11 Noise	21
6 Information for use	22
6.1 Instructions for use	22
6.2 Marking	23
6.3 Warnings.....	23
6.4 Durability of marking and warnings.....	24
Annex A (informative) Safety instructions.....	25
Annex B (informative) Symbols and pictograms	28
Annex C (normative) Vibration	31
Annex D (normative) Noise test code — Engineering method (grade 2)	39
Annex E (informative) Example of material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface for the noise test code.....	48
Bibliography	50

ISO 10517:2009(E)**Foreword**

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 10517 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 13, *Powered lawn and garden equipment*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 10517:1993), which has been technically revised as follows. It has been harmonized with the revised requirements of EN 774. Noise and vibration requirements have been included as well as a table listing the significant hazards.

[SIST EN ISO 10517:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

Introduction

Noise emission and vibration levels are primarily determined for

- manufacturers' declaration of levels,
- comparisons of the vibration level and noise emitted by hedge trimmers in the family concerned, and
- for purposes of noise control at the source at the design stage.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10517:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10517:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009>

Powered hand-held hedge trimmers — Safety

IMPORTANT — The electronic file of this document contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of the document. Users should therefore consider printing this document using a colour printer.

1 Scope

This International Standard specifies safety requirements and their verification for the design and construction of hand-held, integrally-driven petrol combustion engine hedge trimmers, hereafter referred to as “hedge trimmers”, designed to be used by a single operator for trimming hedges and bushes while utilizing one or more linear reciprocating cutter blades.

It establishes methods for the elimination or reduction of hazards arising from the use of the trimmers. In addition, it specifies the type of information to be provided by the manufacturer on safe working practices.

This International Standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to hand-held powered hedge trimmers when they are used as intended (see Clause 4).

This International Standard does not deal with low noise design. It is not applicable to hedge trimmers with an engine displacement over 80 cm³, nor is it applicable to hedge trimmers manufactured before the date of its publication.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10517:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

2 Normative references

[2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/9299bf55-05fa-45de-b873-2d36b4d08882/sist-en-iso-10517-2009)

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 354:2003, *Acoustics — Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 3744:1994, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane*

ISO 3767-1:1998, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 1: Common symbols*

ISO 3767-3:1995, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 3: Symbols for powered lawn and garden equipment*

ISO 3767-4:1993, *Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays — Part 4: Symbols for forestry machinery*

ISO 3864-1:2002, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Part 1: Design principles for safety signs in workplaces and public areas*

ISO 4871:1996, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment*

ISO 5347-22:1997, *Methods for the calibration of vibration and shock pick-ups — Part 22: Accelerometer resonance testing — General methods*